

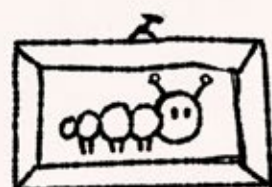


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Egbert postane rdeč



Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Egbert postane rdeč

Philipp Winterberg

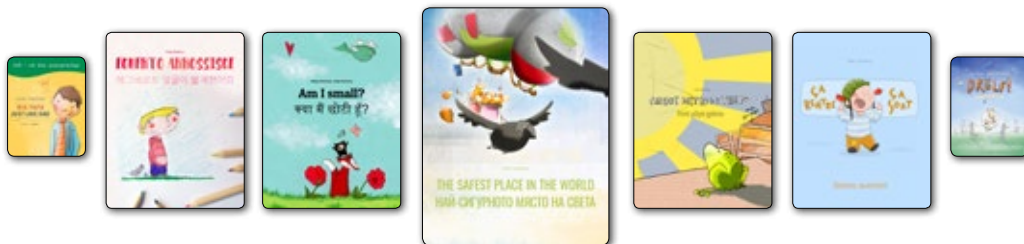
EGBERT ROUGIT

Egbert postane rdeč



Slovenian/Slovene (Slovenščina)
French (Français)

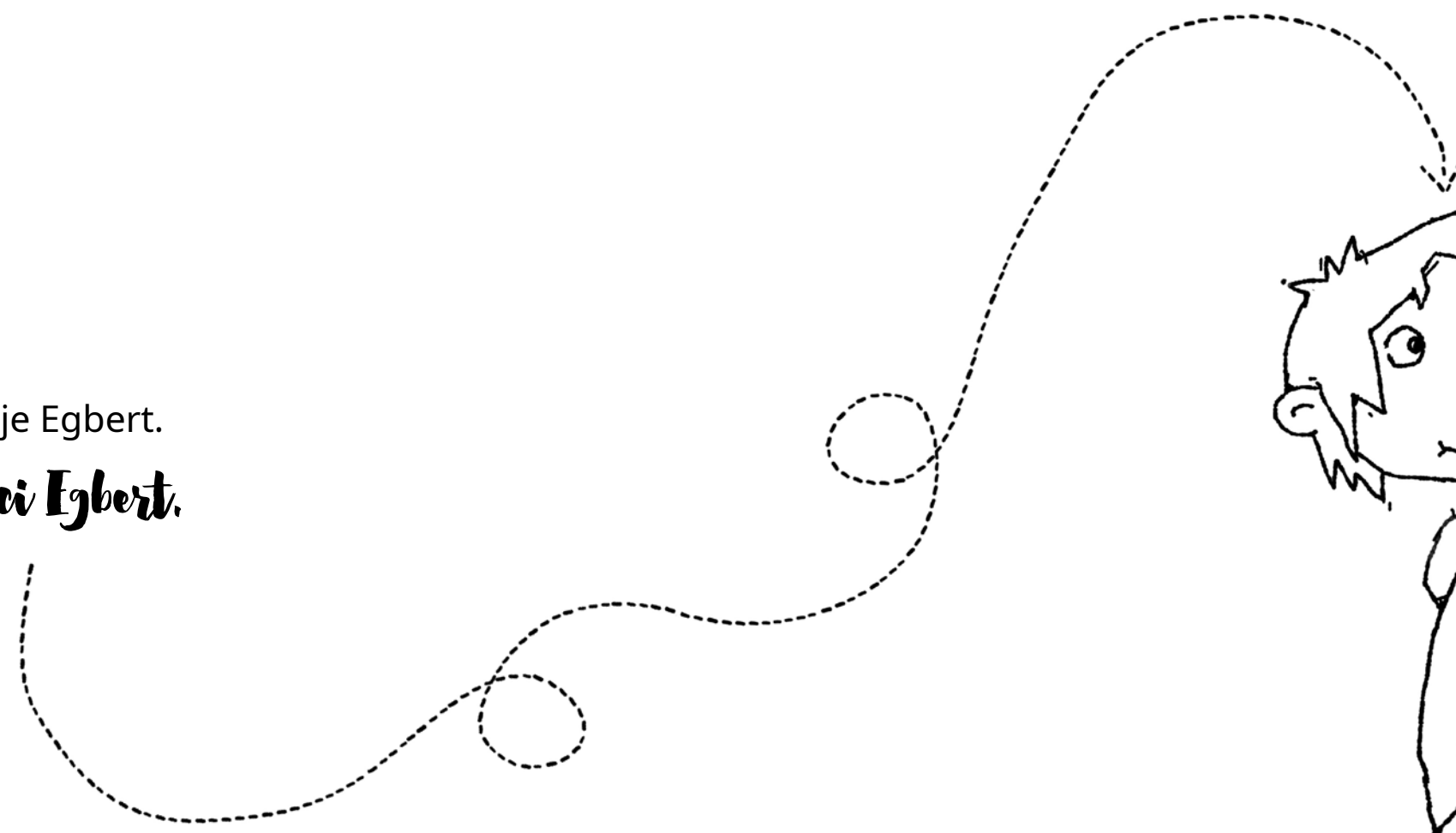
Translation (Slovenian/Slovene): Tanya Dolly and OHT Team
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team



www.philippwinterberg.com

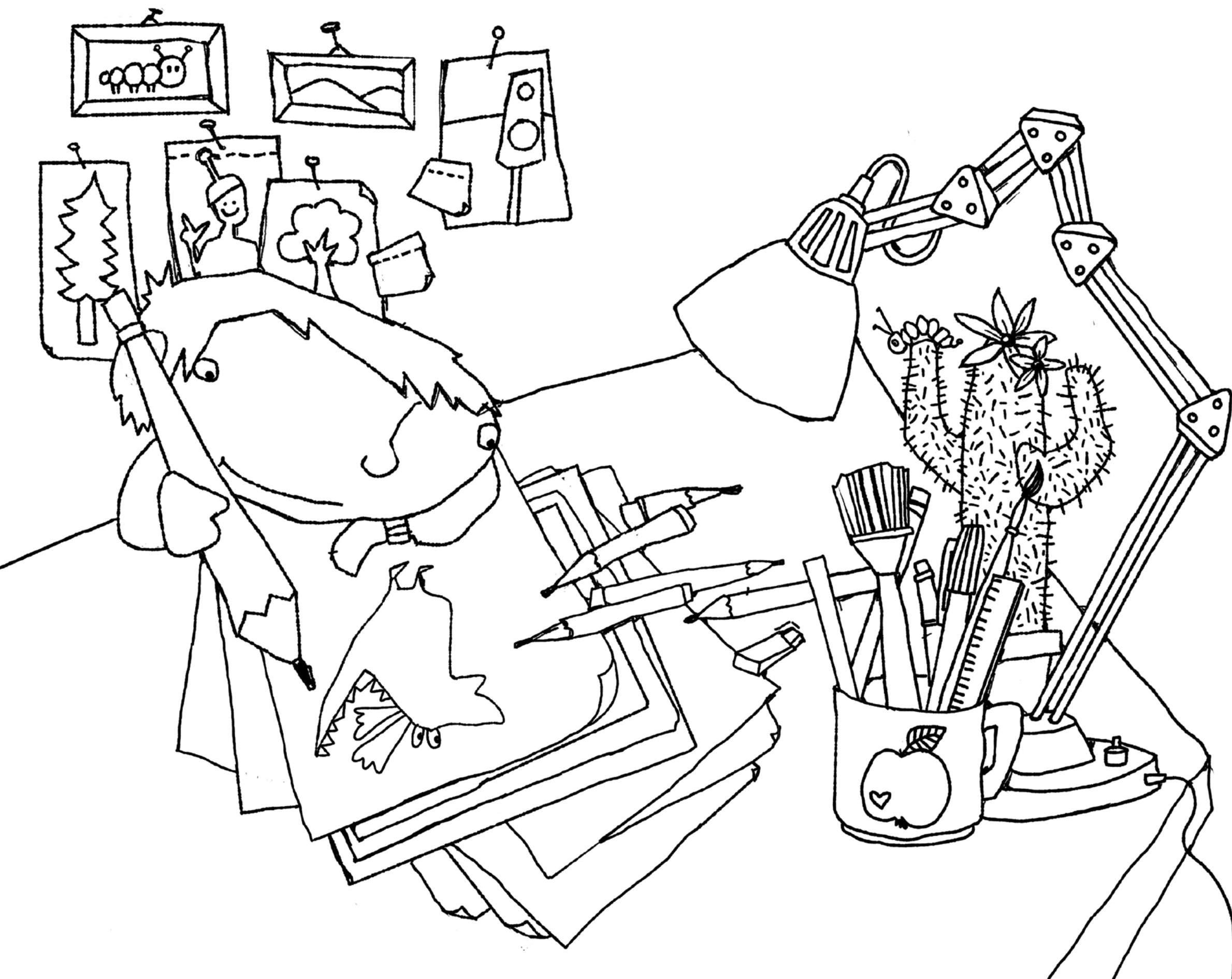


To je Egbert.
Voici Egbert.



Jaz sem Egbert.
Je suis Egbert.





Egbert obožuje zelene stvari.
Še posebej smaragde in zmaje.

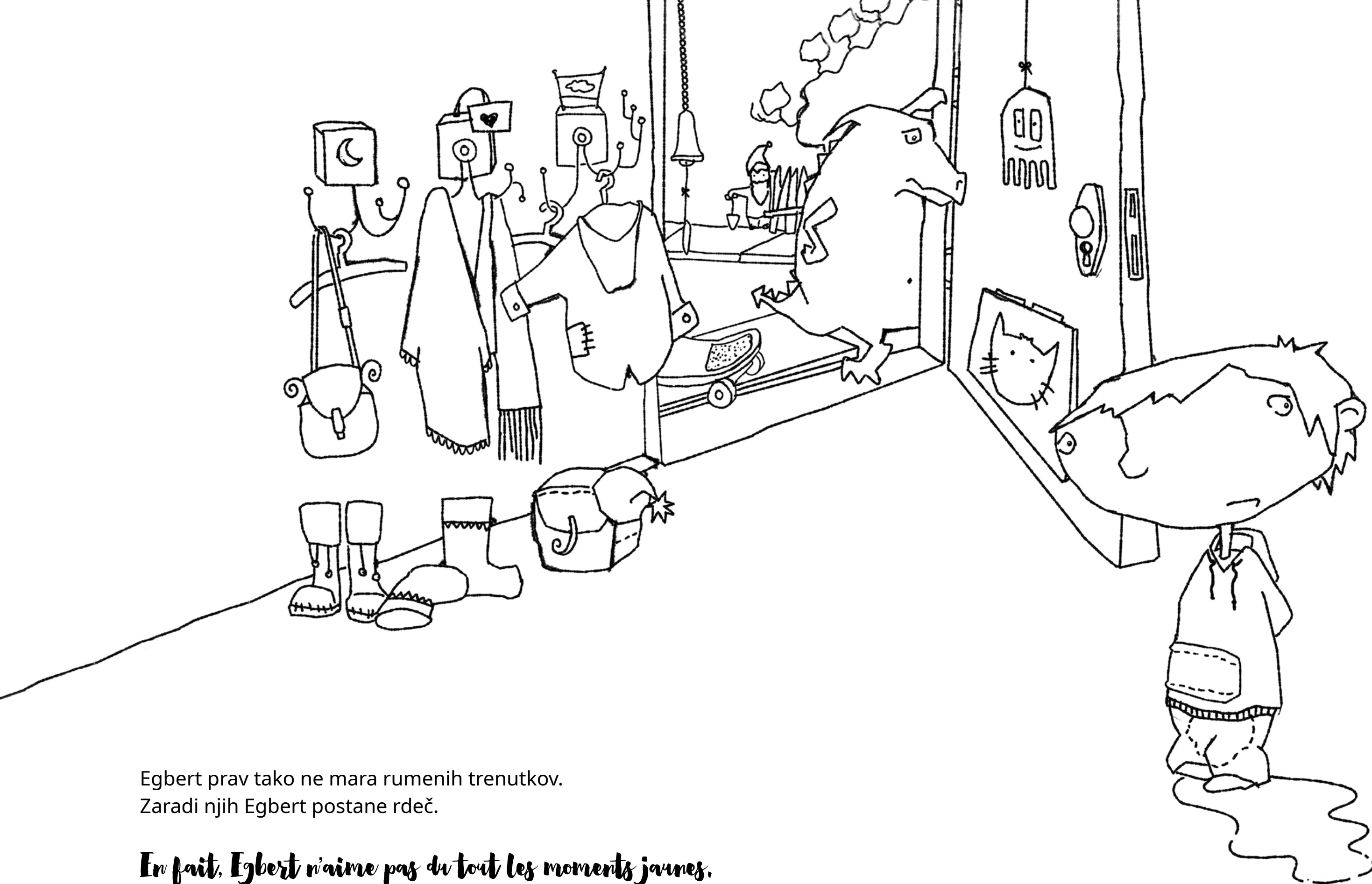
*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

Egbert ne mara rumenih sanj.

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.





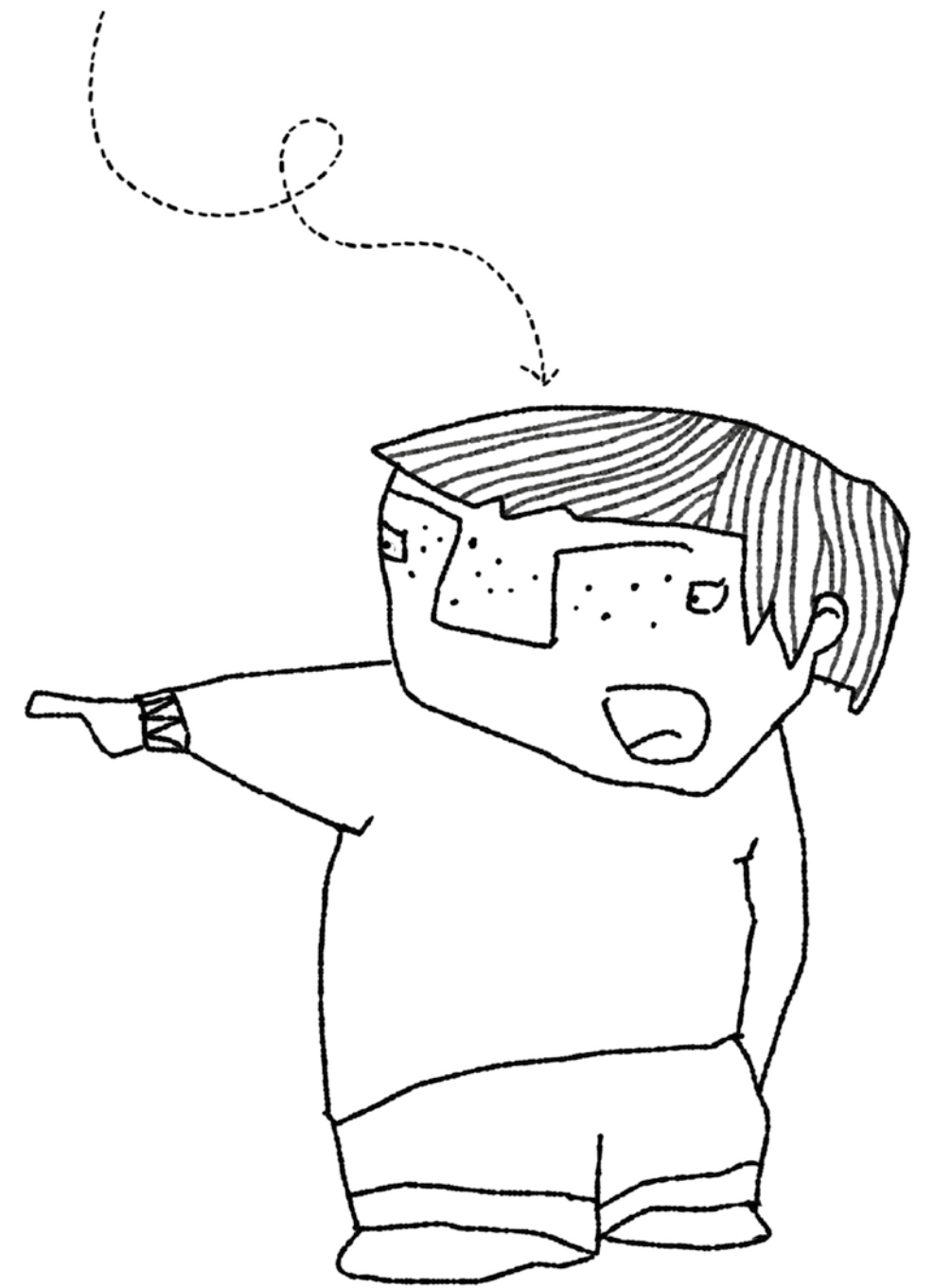


Egbert prav tako ne mara rumenih trenutkov.
Zaradi njih Egbert postane rdeč.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



To je Manfred.
Voici Manfred.





POLULANI BERT!
POLULANI BERT!
EGBERT JE DOJENČEK!

**PIPIBERT ! PIPBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

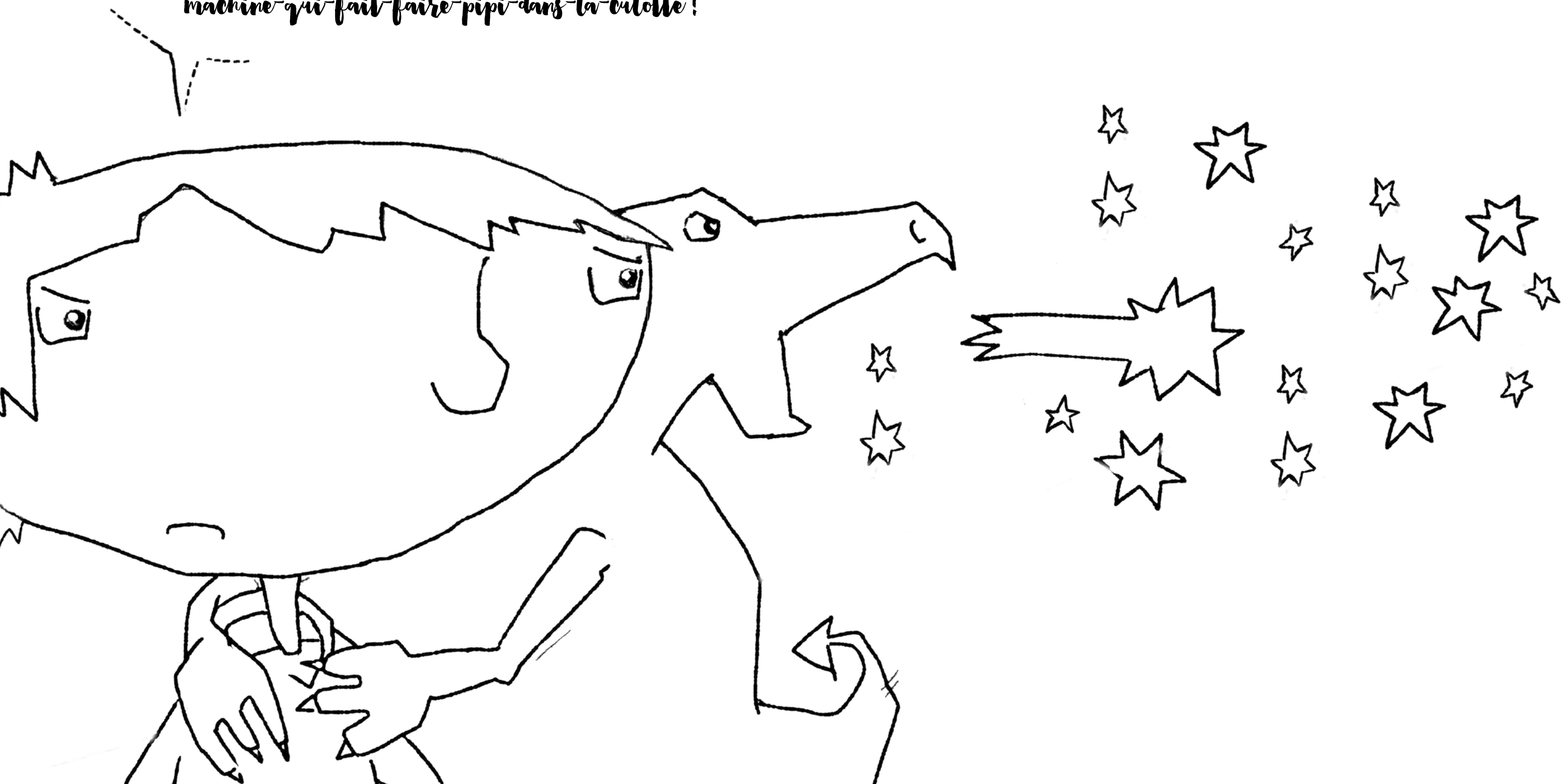
Kadar je Manfred zloben, Egbert postane rdeč.
Zelo jezen in rdeč.

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*



Neumni Zlobni Fred!
Želim si, da bi imel napravo, zaradi katere
bi se še on polulal v hlače!

*Tu es méchant, Mochefred! Je me souhaite une
machine qui fait faire pipi dans la culotte!*

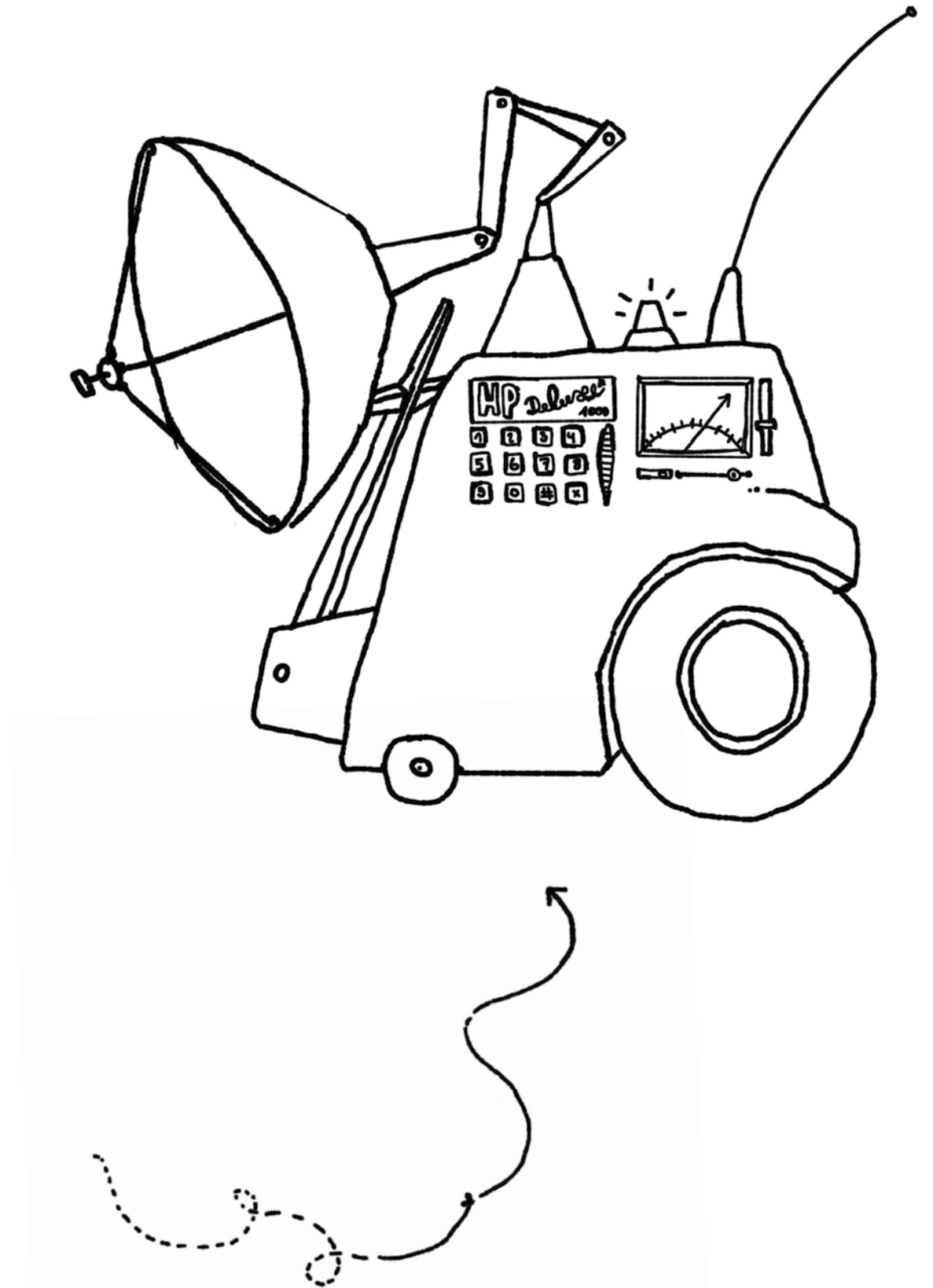


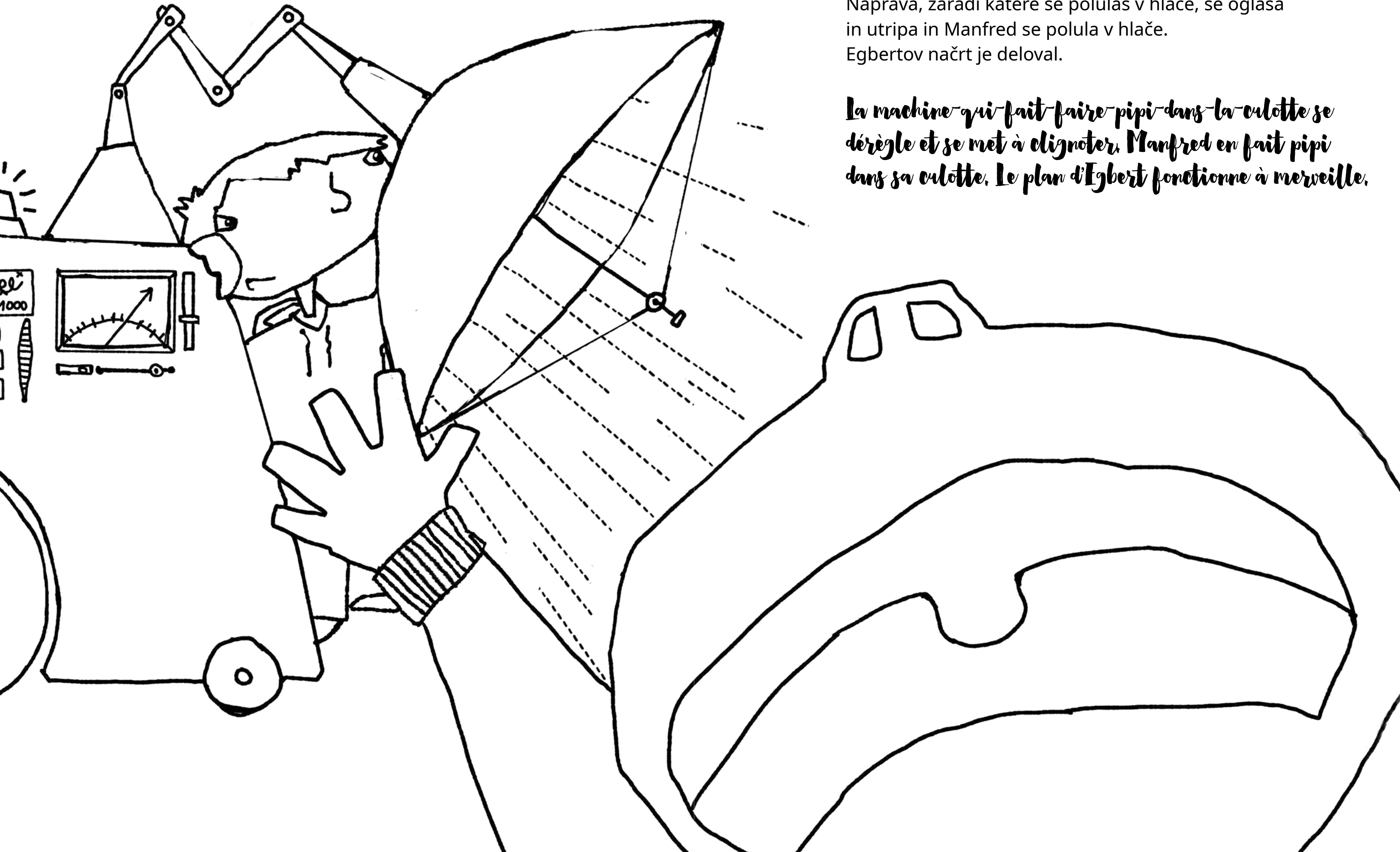


Egber ima načrt.
Manfred bo... presenečen!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*







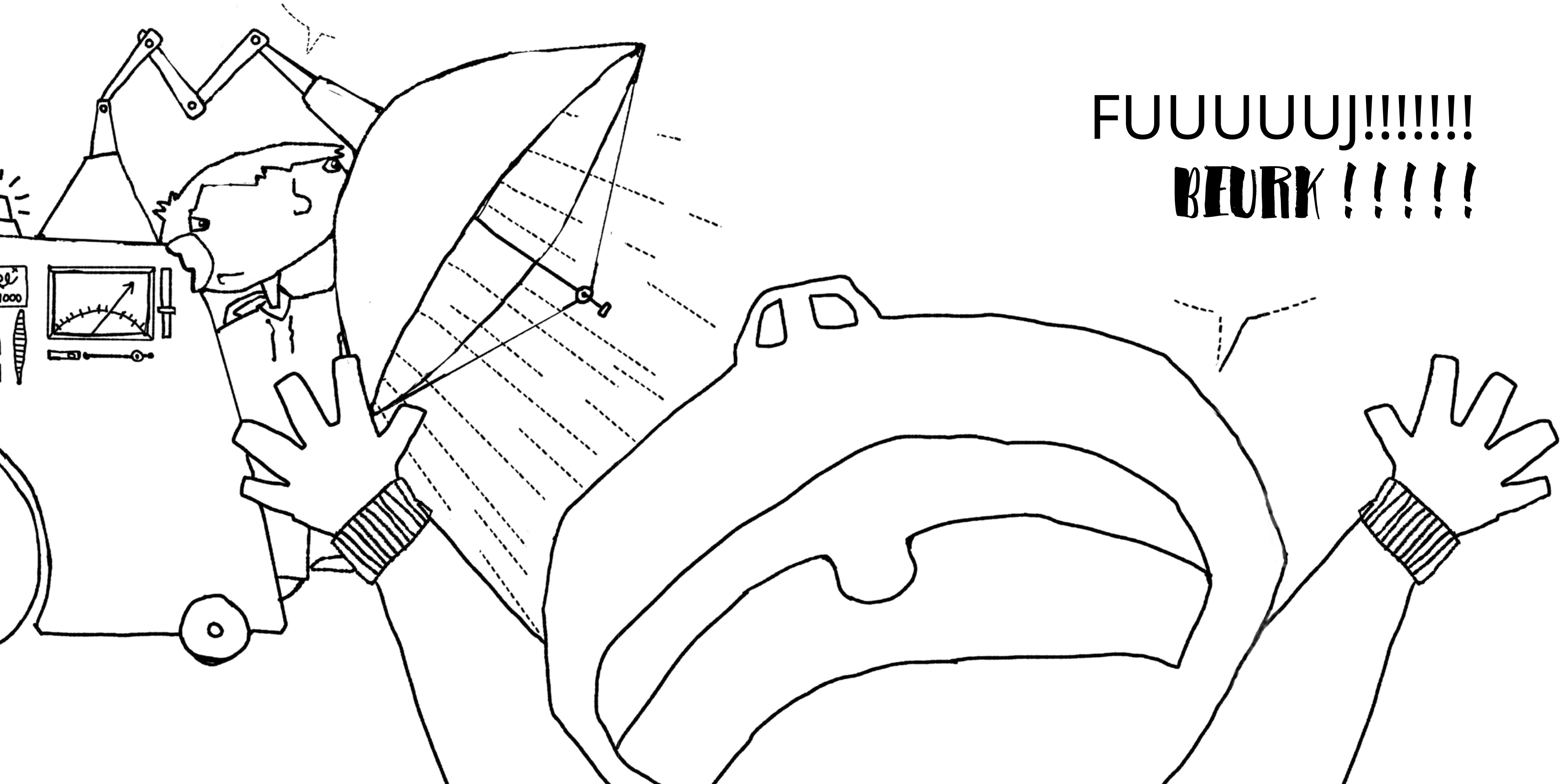
Naprava, zaradi katere se polulaš v hlače, se oglašava
in utripa in Manfred se polula v hlače.
Egbertov načrt je deloval.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

POLULANI FRED! POLULANI FRED!
MANFRED JE DOJENČEK!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**

**FUUUUUJ!!!!!!
BEURK!!!!!!**

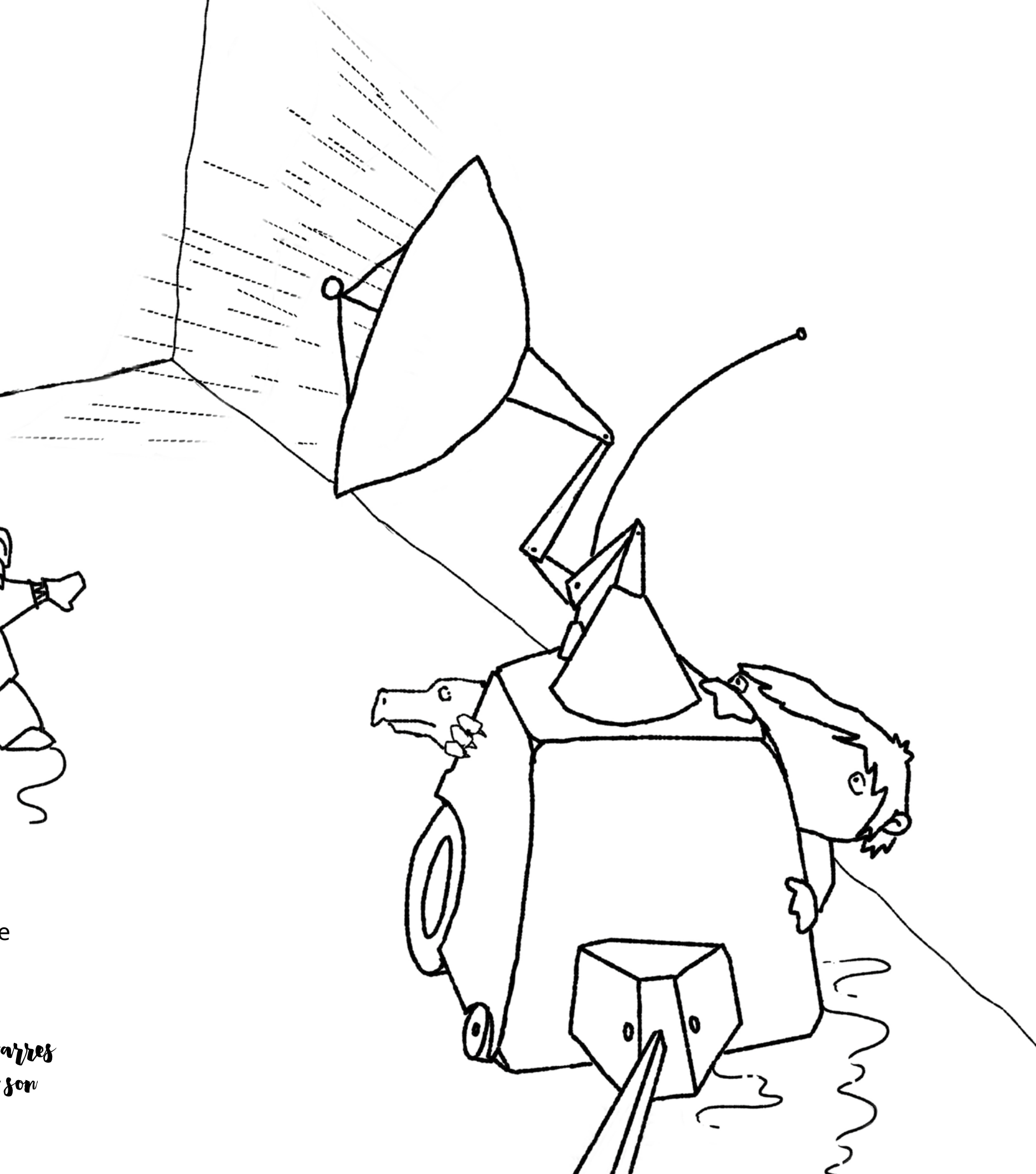


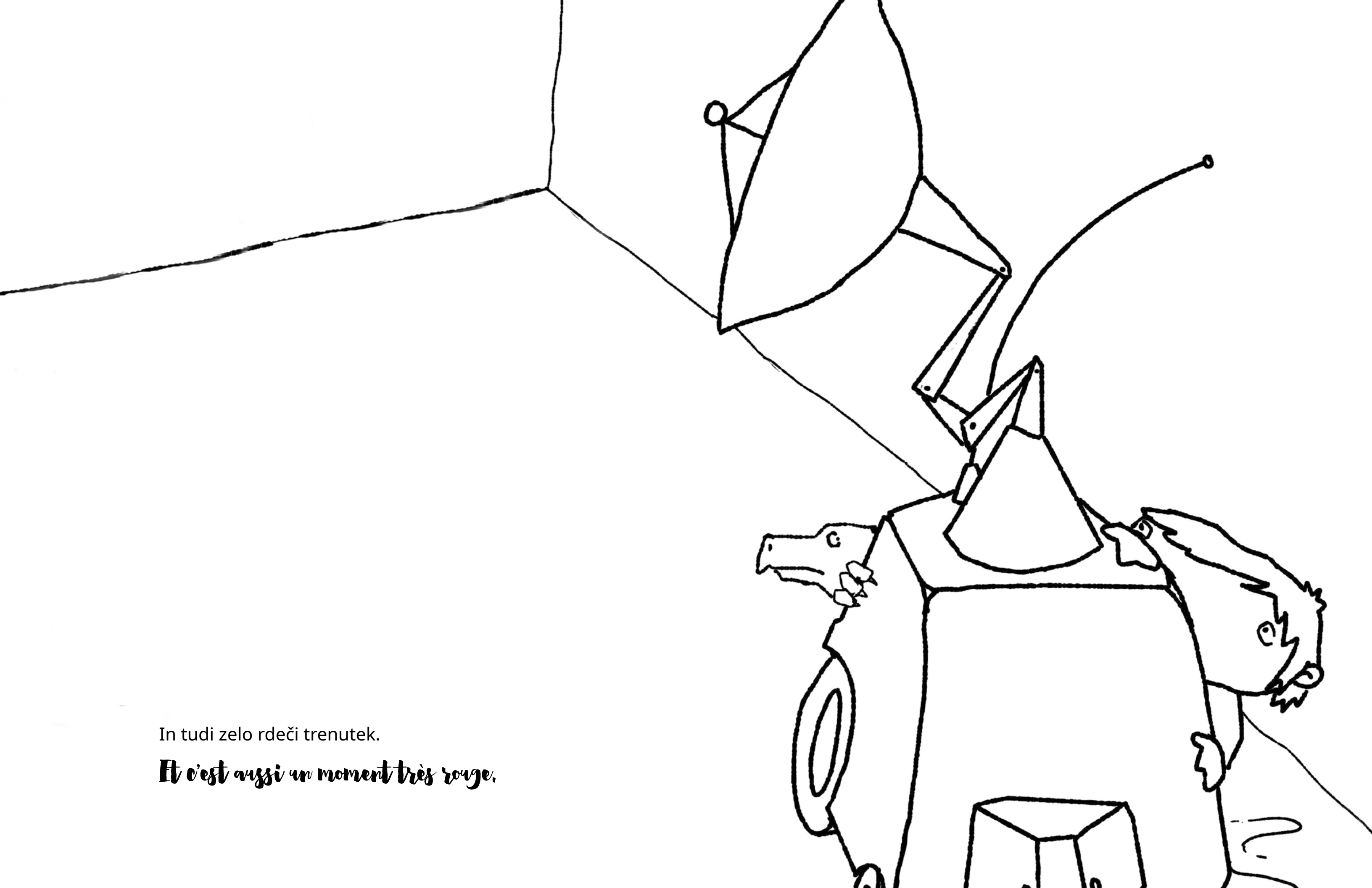




Naprava, zaradi katere se polulaš v hlače, rjove in brbota in vsi se polulajo v hlače. Celo Egbert in njegov prijatelj zmaj. Zelo rumeni trenutek.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.





In tudi zelo rdeči trenutek.

Et c'est aussi un moment très rouge.

Joj, ne! Manfred je zaradi mene postal Polulani Fred in tako sem še sam postal Zlobni Bert. Žal mi je!

Oh non! J'ai fait de Manfred un Pipifred! Je suis devenu un Mochebert! Je suis désolé!

Ah. Želim si, da bi imel zelene sanje!

OUH. Je me souhaite un rêve en vert!























Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com

Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



